

An abstract geometric artwork featuring vertical stripes of various colors (tan, grey, blue, dark blue, brown) and a large blue triangle at the top. The background is a solid dark blue. The text is overlaid on the lower part of the image.

# U.S. Embassy Athens

**Art in Embassies Program**

Carolyn Johnson

**Patch of Blue – 1**, 1996, Santorini ♦ Limited Edition 3/25 ♦ Ilfochrome Classic Print ♦ 20 x 16 in.

♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

---

Κάρολυν Τζόνσον

**Κομμάτι από Μπλε – 1**, 1996, Σαντορίνη ♦ Περιορισμένη Έκδοση 3/25 ♦ Κλασική Εκτύπωση Ίλφοχρομ ♦ 50,8 x 40,6 εκ.

♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.



Ambassador Charles P. Ries and Ambassador Marcie Berman-Ries

## Welcome

**M**y wife, Marcie, and I would like to welcome you to Jefferson House, the official Residence of the United States Ambassador to Greece.

One of the privileges of being an ambassador is the opportunity to take part in the State Department's ART in Embassies Program. Created in 1964, it obtains works of art through loan from American artists, museums, and galleries for display in U.S. Ambassadors' residences worldwide. Art, like music and mathematics, is a universal language. It is a language through which artists can communicate their beliefs and perspectives across national and political borders. Living with and showcasing some extraordinary works of contemporary American art is a great privilege.

Selecting the artwork for the Residence has been a memorable experience. Our goal was to celebrate the diversity and exuberance of contemporary American art and its links to Greek themes and landscapes. We wanted our exhibition to reflect the depth, dynamism, and vitality of the American contemporary art scene, and we looked for works in a variety of media created by artists from various regions throughout the United States.

The exhibition, which is displayed throughout the main floor of the Residence, consists of paintings, sculptures, installations, and photographs by American and Greek-American artists that reflect a variety of contemporary trends. There are fourteen artists who are represented here with twenty-eight different works. Among them are notable Greek-American artists like Stephen Antonakos, Dimitri Michaelides, and Periklis Pagratis whose distinguished work has been highly praised around the world.

Greek themes and landscapes have always been a source of inspiration to many American artists, and certainly to Thomas Paquette, a celebrated contemporary painter whose gouaches and oil paintings are "talismans" that he gathers "from new horizons, like dear stones from a special beach or peak." Carolyn Johnson's photographs of Santorini are like abstract paintings, giving new insights into this beloved and much-photographed Cycladic island. More abstract still is the haunting beauty of Barbara Liotta's dangling stone installation. Dorothy Faison, painting on the island of Hawaii with all-natural pigments, explores the universal themes of separation, containment, and protection.

We would like to express our gratitude to the staff of the ART in Embassies Program who organized this exhibition. Their professionalism and high sense of aesthetics have made it possible to share this collection with our Greek guests.



Ambassador Charles P. Ries  
Athens  
July 2005



Ambassador Marcie Berman-Ries

## Εισαγωγή

Η σύζυγός μου Μάρσυ κι εγώ σας καλωσορίζουμε στην Οικία Τζέφερσον, την επίσημη κατοικία του Πρέσβη των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ελλάδα.

Ένα από τα προνόμια της ιδιότητας του Αμερικανού πρέσβη είναι η ευκαιρία που του δίνεται να συμμετέχει στο πρόγραμμα του Στέιτ Ντιπάρτμεντ «ΤΕΧΝΗ στις Πρεσβείες». Μέσω του προγράμματος αυτού, που ξεκίνησε το 1964, Αμερικανοί καλλιτέχνες, μουσεία και γκαλερί δανείζουν έργα τέχνης προκειμένου να εκτεθούν στους χώρους υποδοχής των πρεσβευτικών κατοικιών σε ολόκληρο τον κόσμο. Η τέχνη, όπως η μουσική και τα μαθηματικά, είναι μια παγκόσμια γλώσσα. Είναι μια γλώσσα μέσω της οποίας οι καλλιτέχνες μπορούν να επικοινωνήσουν τα πιστεύω και τις απόψεις τους πέρα από εθνικά και πολιτικά σύνορα. Είναι μεγάλο προνόμιο να εκθέτεις και συγχρόνως να συγκατοικείς με μερικά εξαιρετικά έργα της σύγχρονης αμερικανικής τέχνης.

Η διαδικασία της επιλογής των έργων που τώρα εκτίθενται στην οικία μας ήταν μια αξέχαστη εμπειρία. Στόχος μας ήταν να αναδείξουμε την ποικιλία και πληθωρικότητα της σύγχρονης αμερικανικής τέχνης και τη σύνδεσή της με ελληνικά θέματα και τοπία. Θέλαμε η συλλογή μας να αντικατοπτρίζει το βάθος, το δυναμισμό και τη ζωντάνια της σύγχρονης αμερικανικής καλλιτεχνικής σκηνής, και αναζητήσαμε έργα ποικίλης τεχνοτροπίας, καλλιτεχνών που προέρχονται από διαφορετικές περιοχές των Ηνωμένων Πολιτειών.

Η συλλογή μας, που εκτίθεται σε ολόκληρο τον ισόγειο χώρο της κατοικίας μας, αποτελείται από ζωγραφικούς πίνακες, γλυπτά, εγκαταστάσεις, και φωτογραφίες Αμερικανών και Ελληνοαμερικανών καλλιτεχνών, οι οποίοι εκπροσωπούν διαφορετικές σύγχρονες τάσεις. Στην έκθεση αυτή συμμετέχουν δεκατρείς καλλιτέχνες με είκοσι-οχτώ διαφορετικά έργα. Ανάμεσά τους είναι και σημαντικοί Ελληνοαμερικανοί καλλιτέχνες όπως ο Στήβεν Αντωνάκος, ο Δημήτρης Μιχαηλίδης και ο Περικλής Παγκράτης, οι οποίοι έχουν διακριθεί για το έργο τους διεθνώς.

Τα ελληνικά θέματα και τοπία αποτέλεσαν ανέκαθεν πηγή έμπνευσης για πολλούς Αμερικανούς καλλιτέχνες και οπωσδήποτε για τον Τόμας Πακέτ, ένα διάσημο σύγχρονο ζωγράφο, του οποίου τα γκουάς και οι ελαιογραφίες είναι «φυλαχτά» που συλλέγει «από νέους ορίζοντες, όπως οι αγαπημένες πέτρες από μια ιδιαίτερη παραλία ή βουνοκορφή». Οι φωτογραφίες της Κάρολυν Τζόνσον από τη Σαντορίνη μοιάζουν με αφαιρετικούς πίνακες που ωθούν το θεατή να κοιτάξει αυτό το αγαπημένο και πολυφωτογραφημένο νησί των Κυκλάδων με νέο μάτι. Ακόμη πιο αφαιρετική είναι η βασανιστική ομορφιά της εγκατάστασης από αιωρούμενες πέτρες της Μπάρμπαρα Λιόττα. Η Ντόροθυ Φαίζον, που ζωγραφίζει στο νησί της Χαβάης αποκλειστικά με φυσικά χρώματα, διερευνά τα παγκόσμια θέματα του αποχωρισμού, του περιορισμού και της προστασίας.

Θα θέλαμε να εκφράσουμε την ευγνωμοσύνη μας στο προσωπικό του Προγράμματος «ΤΕΧΝΗ στις Πρεσβείες» που οργάνωσε αυτή την έκθεση. Ο επαγγελματισμός και τα υψηλά κριτήρια αισθητικής τους μας έδωσαν τη δυνατότητα να μοιραστούμε αυτή τη συλλογή με τους Έλληνες επισκέπτες μας.



Πρέσβης Charles P. Ries  
Αθήνα  
Ιούλιος 2005



Πρέσβης Marcie Berman-Ries

## **THE ART IN EMBASSIES PROGRAM**

The ART in Embassies Program (ART) is a unique blend of art, diplomacy, and culture. Regardless of the medium, style, or subject matter, art transcends barriers of language and provides the means for ART to achieve its mission: to promote dialogue through the international language of art that leads to mutual respect and understanding between diverse cultures.

Modestly conceived in 1964, this visual diplomacy initiative has evolved into a sophisticated program that curates exhibitions, managing and exhibiting more than 3,500 original works of loaned art by U.S. citizens. The work is displayed in the public rooms of some 180 U.S. embassy residences and diplomatic missions worldwide. These exhibitions, with their diverse themes and content, represent one of the most important principles of our democracy: freedom of expression. The art is a great source of pride to the U.S. ambassadors, assisting them in multi-functional outreach to the host country's educational, cultural, business, and diplomatic communities.

Works of art exhibited through the program encompass a variety of media and styles, ranging from eighteenth century colonial portraiture to contemporary glass sculpture. They are obtained through the generosity of lending sources that include U.S. museums, galleries, artists, institutions, corporations, and private collections. In viewing the exhibitions, the thousands of guests who visit U.S. embassy residences each year have the opportunity to learn about our nation – its history, customs, values, and aspirations – by experiencing firsthand the international lines of communication known to us all as art.

The ART in Embassies Program is proud to present the artistic accomplishments of the people of the United States. We invite you to visit the ART web site, <http://aiep.state.gov>, which features on-line versions of all exhibitions worldwide.

## **ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΤΕΧΝΗ ΣΤΙΣ ΠΡΕΣΒΕΙΕΣ»**

Το πρόγραμμα του Στέιτ Ντηπάρτμεντ ΤΕΧΝΗ στις Πρεσβείες αποτελεί μοναδικό συνδυασμό τέχνης και διπλωματίας. Όποιο κι αν είναι το μέσον, η τεχνοτροπία ή το θέμα της, η τέχνη ξεπερνά το εμπόδιο της γλώσσας και δημιουργεί γέφυρες αμοιβαίας εκτίμησης και κατανόησης μεταξύ των πολιτισμών.

Η εικαστική αυτή πρωτοβουλία ξεκίνησε με μικρά βήματα το 1964 και εξελίχθηκε σε ένα πολυσύνθετο πρόγραμμα το οποίο διαχειρίζεται και επιμελείται εκθέσεις με περισσότερα από 3.500 αυθεντικά έργα τέχνης δανεισμένα από ιδιωτικές αμερικανικές συλλογές. Τα έργα αυτά εκθέτονται στους χώρους υποδοχής περίπου 180 πρεσβειών και πρεσβευτικών κατοικιών σε ολόκληρο τον κόσμο. Οι εκθέσεις, με την ποικιλία θεμάτων που τις χαρακτηρίζουν, εκφράζουν μια από τις βασικότερες αρχές της δημοκρατίας μας: την ελευθερία της έκφρασης. Οι Αμερικανοί πρεσβευτές αισθάνονται περήφανοι για τα έργα αυτά τα οποία συμβάλλουν με πολλούς τρόπους στη δημιουργία επαφών με εκπαιδευτικούς, πολιτιστικούς, επιχειρηματικούς και διπλωματικούς κύκλους της χώρας όπου φιλοξενούνται.

Τα έργα τέχνης που εκθέτονται μέσω του προγράμματος περιλαμβάνουν ποικιλία μέσων και τεχνοτροπιών, από αποικιακά πορτραίτα του 18ου αιώνα μέχρι σύγχρονα γλυπτά από γυαλί. Πρόκειται για έργα που προέρχονται από δάνεια, γενναιόδωρες προσφορές αμερικανικών μουσείων, γκαλερί, καλλιτεχνών, ιδρυμάτων, εταιριών και ιδιωτών. Βλέποντας τις εκθέσεις, χιλιάδες άτομα που επισκέπτονται τις πρεσβευτικές κατοικίες κάθε χρόνο έχουν την ευκαιρία να γνωρίσουν τη χώρα μας, την ιστορία, τα ήθη και τα έθιμα, τις αξίες και τα όνειρά της βιώνοντας από πρώτο χέρι την παγκόσμια γλώσσα της επικοινωνίας που είναι η τέχνη.

Το πρόγραμμα ΤΕΧΝΗ στις Πρεσβείες παρουσιάζει με ιδιαίτερη περηφάνεια τα καλλιτεχνικά επιτεύγματα του λαού των Ηνωμένων Πολιτειών. Σας προσκαλούμε να μας επισκεφθείτε στην ηλεκτρονική μας διεύθυνση <http://aiep.state.gov>. Στη διεύθυνση αυτή υπάρχει ηλεκτρονική παρουσίαση όλων των εκθέσεων παγκοσμίως.

## Stephen Antonakos born 1926

Stephen Antonakos was born in Agios Nikolaos, Greece, in 1926. He immigrated with his family to New York in 1930, and grew up in Brooklyn. After serving in the Pacific during World War II, he attended Brooklyn Community College.

In the 1950s Antonakos worked with found objects, in collage and assemblages. In the early 1960s, he introduced neon into his work, which has remained as his primary medium. Antonakos' art has been recognized internationally for over three decades, appearing in solo exhibitions in Italy, Germany, France, Greece, Denmark, Switzerland, and Sweden, as well as throughout the United States.

“There is meaning in abstract form. I work with scale, placement, color, and space – and always darkness and light – to allow for mental, emotional, and physical excitement.

When I started to use neon, around 1960, I said it was ‘a controlled paradise.’ I still see endless possibilities in neon with my vocabulary of open geometric forms: this is the ‘paradise.’ My conscious effort in each piece is for a certain relationship between all its parts, between them and their site, and between both these things and the space around them, that contains the viewer.

Beyond this, there is a sense of rightness that the artist must find – partly consciously and partly from some unnamed interior current. This imaginative force cannot be formulated. It is alive only in risk. It is what we recognize between the lines in the work of every artist who has achieved an authentic singular vision.

The experience of art can lift us to a higher consciousness, a more animated awareness of ourselves, of what is around us, and of the flow of energy between the two. Art allows something to happen, at this moment, in the ways we sense our presence in the world. This resonance occurs in the space between the work and the viewer – and it works forward and backward in time.”

## Στήβεν Αντωνάκος 1926 –

Ο Στήβεν Αντωνάκος γεννήθηκε στον Άγιο Νικόλαο, στην Ελλάδα, το 1926. Μετανάστευσε με την οικογένειά του στη Νέα Υόρκη το 1930 και μεγάλωσε στο Μπρούκλιν. Κατά το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο πολέμησε στις επιχειρήσεις του αμερικανικού στρατού στον Ειρηνικό και κατόπιν φοίτησε στο Κοινοτικό Κολλέγιο του Μπρούκλιν.

Κατά τη δεκαετία του 1950, ο Αντωνάκος δούλεψε με αντικείμενα τα οποία εύρισκε εδώ κι εκεί τυχαία, φτιάχνοντας κολάζ και συναρμολογίες. Στην αρχή της δεκαετίας του 1960 προσέθεσε το στοιχείο του φωτισμού με νέον, που έχει παραμείνει κύριο χαρακτηριστικό της δουλειάς του. Η τέχνη του Αντωνάκου έχει αναγνωρισθεί διεθνώς εδώ και τριάντα χρόνια, ενώ ατομικές εκθέσεις του έχουν πραγματοποιηθεί στην Ιταλία, τη Γερμανία, τη Γαλλία, την Ελλάδα, τη Δανία, την Ελβετία, τη Σουηδία καθώς και σε ολόκληρες τις Ηνωμένες Πολιτείες.

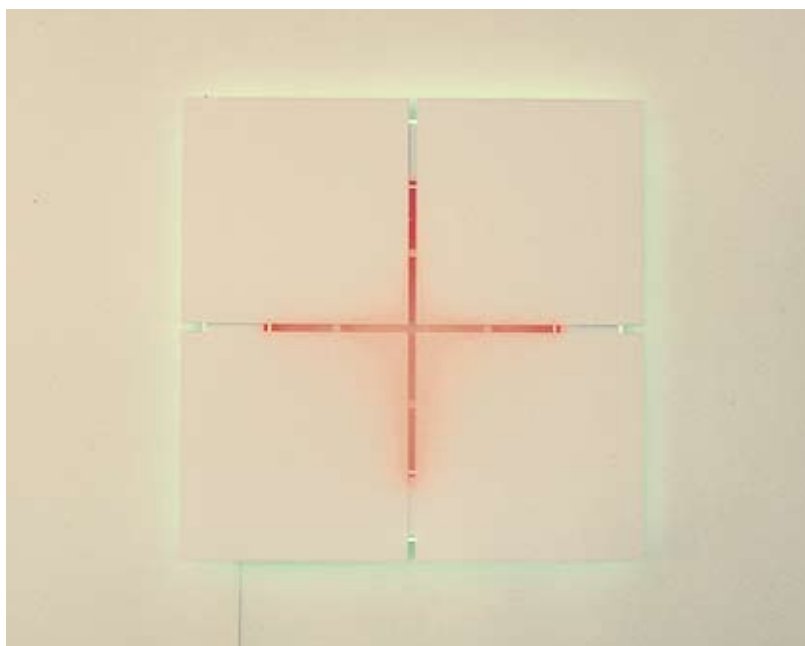
«Υπάρχει νόημα στην αφηρημένη φόρμα. Δουλεύω με την κλίμακα, τη θέση, το χρώμα και τον χώρο – και πάντα με το φως και το σκοτάδι – για να δημιουργήσω νοητική, συναισθηματική και φυσική διέγερση.

Όταν άρχισα να χρησιμοποιώ νέον, γύρω στα 1960, είπα πως αυτό είναι «ένας ελεγχόμενος παράδεισος». Ακόμα διακρίνω άπειρες δυνατότητες στο νέον με το λεξιλόγιό μου των ανοιχτών γεωμετρικών μορφών: αυτός είναι ο «παράδεισος». Η συνειδητή προσπάθειά μου σε κάθε έργο είναι να πετύχω μια ειδική σχέση μεταξύ όλων των μερών του και της τοποθέτησής τους, καθώς και μεταξύ των δύο αυτών στοιχείων και του χώρου γύρω από αυτά, ο οποίος περιέχει και το θεατή τους.

Πέρα από αυτό, υπάρχει μια αίσθηση ορθότητας που ο καλλιτέχνης πρέπει να αναζητήσει – εν μέρει συνειδητά και εν μέρει από κάποιο ακατανόμαστο εσωτερικό ρεύμα. Αυτή η δημιουργικότητα δεν μπορεί να χωρέσει στη φόρμα. Ενυπάρχει στο ρίσκο. Είναι αυτό που αναγνωρίζουμε ανάμεσα στις γραμμές της δουλειάς κάθε καλλιτέχνη που έχει επιτύχει ένα αυθεντικό, μοναδικό όραμα.

Η εμπειρία της τέχνης μπορεί να μας ανεβάσει σε μια υψηλότερη συνειδητότητα, μια πιο ζωντανή επίγνωση του εαυτού μας, του κόσμου γύρω μας και της ροής της ενέργειας ανάμεσα στα δύο. Η τέχνη επιτρέπει να συμβούν πράγματα, αυτή τη στιγμή, σε σχέση με το πώς αισθανόμαστε την παρουσία μας στον κόσμο. Αυτός ο συντονισμός συμβαίνει στο χώρο μεταξύ του έργου και του θεατή – και λειτουργεί και προς τα μπρος και προς τα πίσω στο χρόνο».





**Antioch**, 1998 ♦ White paint on Versacel with neon ♦ 48 x 48 x 4 ¼ in. ♦ Courtesy of the artist, New York, New York

**Αντιόχεια**, 1998 ♦ Άσπρο χρώμα σε βέρσασελ με νέον ♦ 121,9 x 121,9 x 10,8 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Νέα Υόρκη



**Haven**, 1998 ♦ White paint on Versacel with neon ♦ 48 x 48 x 4 ¼ in. ♦ Courtesy of the artist, New York, New York

**Λιμάνι**, 1998 ♦ Άσπρο χρώμα σε βέρσασελ με νέον ♦ 121,9 x 121,9 x 10,8 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Νέα Υόρκη

## Dorothy Faison born 1955

Dorothy Faison was born in New York in 1955. She spent six years in Central and South America before moving to Hawaii with her family in 1968. She attended Sophia University, Tokyo, Japan (1973); Edinburgh College of Art and the University of Edinburgh, Scotland, (1974-1976); the University of Hawaii, Manoa, where she earned a Bachelor of Fine Arts degree in drawing and painting (1977); and the Otis Art Institute, Los Angeles, California, where she earned a Master of Fine Arts degree in intermedia (1979). Faison's awards include the Hawaii State Foundation on Culture and the Arts Individual Artist Fellowship (1995); the Reuben Tam Award for Painting, Honolulu Academy of Arts, Hawaii (1999); and the Melusine Award for Painting, Artist of Hawaii, Honolulu Academy of Arts (2002). Her work has been in numerous solo and group exhibitions. Faison lives and works in Honolulu.

“Juxtapositions, allusions, and illusions are interwoven in my work to create an evolving eternal landscape that uses formal aspects to communicate.

Interrelated themes include: polyvalent symbols that invest our existence with power; protection in life and in death; an endeavor to combine the power, mystery, and purpose of tribal and medieval art within the context of contemporary painting; the use of statistics and randomness to underscore the impact of social grouping, measurement, and discrimination; and the collective assignment of value by cultures.”

## Ντόροθου Φαίζον 1955 –

Η Ντόροθου Φαίζον γεννήθηκε στη Νέα Υόρκη το 1955. Έζησε έξι χρόνια στην Κεντρική και Νότιο Αμερική πριν μετακομίσει στη Χαβάη με την οικογένειά της το 1968. Φοίτησε στο Πανεπιστήμιο Σόφια στο Τόκιο της Ιαπωνίας (1973), στη Σχολή Καλών Τεχνών του Εδιμβούργου και στο Πανεπιστήμιο του Εδιμβούργου στη Σκωτία (1974–1976). Επίσης φοίτησε στο Πανεπιστήμιο της Χαβάης στη Μανόα, από όπου έλαβε το πρώτο της πτυχίο στο σχέδιο και τη ζωγραφική (1977), και στο Ινστιτούτο Καλών Τεχνών Ότις στο Λος Άντζελες, από όπου έλαβε το μεταπτυχιακό της δίπλωμα (1979). Οι τιμητικές διακρίσεις της Φαίζον περιλαμβάνουν την Υποτροφία του Ιδρύματος της Πολιτείας της Χαβάης για τον Πολιτισμό και τις Τέχνες (1995), το Βραβείο Ζωγραφικής Ρούμπεν Ταμ (1999) και το Βραβείο Ζωγραφικής Μελούζιν (2002) της Ακαδημίας Τεχνών της Χονολουλού. Η δουλειά της έχει παρουσιαστεί σε πολυάριθμες ατομικές και ομαδικές εκθέσεις. Η Φαίζον ζει και εργάζεται στη Χονολουλού.

«Αντιπαραθέσεις, υπαινιγμοί και ψευδαισθήσεις διαπλέκονται στη δουλειά μου για να δημιουργήσουν ένα εξελισσόμενο, διηλεκές τοπίο που χρησιμοποιεί διαφορετικές απόψεις της φόρμας για να επικοινωνήσει.

Οι θεματολογίες μου συσχετίζονται μεταξύ τους και περιλαμβάνουν πολυσθενή σύμβολα που επενδύουν την ύπαρξή μας με δύναμη, την ιδέα της προστασίας στη ζωή και στο θάνατο, καθώς και μια προσπάθεια να συνδυασθεί η δύναμη, το μυστήριο και η πρόθεση της παραδοσιακής τέχνης των φυλών και της μεσαιωνικής τέχνης μέσα στο πλαίσιο της σύγχρονης ζωγραφικής. Περιλαμβάνουν επίσης τη χρήση της στατιστικής και του τυχαίου για να υπογραμμισθεί η επίπτωση της κοινωνικής ομαδοποίησης, μέτρησης και διάκρισης, καθώς και τη συλλογική απόδοση αξίας από τους πολιτισμούς».



**Country Longings**, 1994 ♦ Mixed media on paper ♦ 33 x 48 ½ in. ♦ Courtesy of the artist, Honolulu, Hawaii

**Νοσταλγία για την Πατρίδα**, 1994 ♦ Μεικτή τεχνική σε χαρτί ♦ 83,8 x 123,2 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Χονολουλού, Χαβάη



**Valeat Quantum Valere Potest – Let it Stand for What it's Worth**, 2004 ♦ Oil and alkyd on copper ♦ 17 x 25 in.  
♦ Courtesy of the artist, Honolulu, Hawaii

**Valeat Quantum Valere Potest – Ας εκτιμηθεί ως έχει**, 2004 ♦ Λάδι και συνθετική ρητίνη σε χαλκό ♦ 43,2 x 63,5 εκ.  
♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Χονολουλού, Χαβάη



**Ancient Dwellings**, 1993 ♦ Mixed media on paper ♦ 42 x 54 in. ♦ Courtesy of the artist, Honolulu, Hawaii

**Αρχαίες Κατοικίες**, 1993 ♦ Μεικτή τεχνική σε χαρτί ♦ 106,7 x 137,2 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Χονολουλού, Χαβάη



**Although Widely Grown...**, 1998 ♦ Mixed media on paper ♦ 42 x 65 ½ in. ♦ Courtesy of the artist, Honolulu, Hawaii

Αν και πολύ διαδεδομένο..., 1998 ♦ Μεικτή τεχνική σε χαρτί ♦ 106,7 x 166,4 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Χονολουλού, Χαβάη



**Dirt Adjustment**, 1995 ♦ Mixed media on paper ♦ 42 x 57 in. ♦ Courtesy of the artist, Honolulu, Hawaii

Προσαρμογή στο Χώμα, 1995 ♦ Μεικτή τεχνική σε χαρτί ♦ 106,7 x 144,8 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Χονολουλού, Χαβάη



## Carolyn Johnson

Carolyn Johnson has worked as a photographer in Washington, D.C., for the last twelve years. She has studied photography both in the United States and abroad, including at the Corcoran School of Art and the Smithsonian Institution in Washington, D.C.; at Glen Echo Park in Maryland; and independently with Washington photographer Charles Rumph.

Her early photographic work was in black and white, and included theatre photography which was published in *The Washington Post*. Over the last several years, Johnson has begun to work in color. Along with that change, she developed a strong interest in architectural images which have dominated her exhibited work.

Johnson's work from Greece has been accepted into the archives of the National Museum of Women in the Arts, Washington, D.C., and is featured in her book, *Light Forms: Architectural Images of Greece*.

"These five images are from Greece, summer 1996. Every day I was there I said to myself Robert Capa's credo: 'If your pictures aren't good enough, you aren't close enough.' Taking that advice, I tried to get closer to my subjects, and use the minimum amount of visual information to capture just the essence of the image.

The light in Greece is both beautiful and inspirational, and creates wonderful images from 'forms assembled in the light.' I have always been fascinated by architecture, and in that setting I got into something like a 'zone' – very focused on form, light, shadow, texture, and the part of the total visual information that I found interesting.

At some level, I may have been looking for a more concise, focused, uncluttered message in an age of information overload. At some other level, these images may reflect my interest in the work of Georgia O'Keeffe and I.M. Pei. Mostly, though, I hope what shows through is that I was having a lot of fun, and I hope you enjoy looking at the result."

## Κάρολυν Τζόνσον

Η Κάρολυν Τζόνσον εργάζεται ως φωτογράφος στην Ουάσινγκτον D.C. τα τελευταία δώδεκα χρόνια. Σπούδασε φωτογραφία στις ΗΠΑ και το εξωτερικό, μεταξύ άλλων στη Σχολή Καλών Τεχνών Κόρκοραν και το Ίδρυμα Σμιθσόνιαν στην Ουάσινγκτον, στο Γκλέν Έκο Παρκ στο Μέριλαντ, ενώ μαθήτευσε και πλάι στο φωτογράφο Τσαρλς Ραμφ.

Αρχικά ασχολήθηκε με την ασπρόμαυρη φωτογραφία που περιλάμβανε και φωτογραφία θεάτρου. Η δουλειά της αυτή δημοσιεύθηκε στην εφημερίδα *Ουάσινγκτον Ποστ*. Τα τελευταία χρόνια η Τζόνσον έχει αρχίσει να δουλεύει με έγχρωμες φωτογραφίες. Παράλληλα με αυτή την αλλαγή, αναπτύχθηκε και το ενδιαφέρον της για την αρχιτεκτονική φωτογραφία, η οποία και κυριαρχεί στα εκτιθέμενα έργα της.

Η δουλειά της Τζόνσον από την Ελλάδα έχει γίνει δεκτή από το Εθνικό Μουσείο Γυναικών Καλλιτεχνών στην Ουάσινγκτον D.C. και έχει συμπεριληφθεί στο βιβλίο της *Μορφές Φωτός: Αρχιτεκτονικές Εικόνες από την Ελλάδα*.

«Αυτές οι πέντε εικόνες είναι από την Ελλάδα το καλοκαίρι του 1996. Κάθε μέρα που ήμουν εκεί επαναλάμβανα το «πιστεύω» του Ρόμπερτ Κάπα: Αν οι φωτογραφίες σου δεν είναι αρκετά καλές, σημαίνει ότι δεν είσαι αρκετά κοντά. Με αυτή τη συμβουλή κατά νου προσπάθησα να πλησιάσω τα αντικείμενά μου και να χρησιμοποιήσω τις ελάχιστες δυνατές οπτικές πληροφορίες, ώστε να συλλάβω ακριβώς την ουσία της εικόνας.

Το φως στην Ελλάδα είναι πηγή ομορφιάς και έμπνευσης. Δημιουργεί υπέροχες εικόνες από «φωτεινές φόρμες». Πάντα με γοήτευε η αρχιτεκτονική και μέσα σ' αυτό το περιβάλλον ήταν σα να είχα μπει σε μια «ειδική ζώνη», που επικέντρωνε το ενδιαφέρον μου στη φόρμα, το φως, τη σκιά, την υφή και όποια άλλη οπτική πληροφορία με έλκυε.

Μπορεί σε κάποιο βαθμό να έψαχνα ένα πιο συνοπτικό, επικεντρωμένο και απλό μήνυμα σ' αυτή την εποχή της υπερπληροφόρησης. Σε κάποιο άλλο επίπεδο, αυτές οι εικόνες μπορεί να αντικατοπτρίζουν το ενδιαφέρον μου για τη δουλειά της Τζώρτζια Ο' Κήφι και του I.M. Πέι. Πιο πολύ, όμως, ελπίζω από τη δουλειά μου αυτή να αναβλύζει το κέφι μου και αυτό να είναι μεταδοτικό καθώς κοιτάτε το αποτέλεσμα της».



**Puzzle Pieces – 1**, 1996, Santorini ♦ Limited Edition 2/25 ♦ Ilfochrome Classic Print ♦ 16 x 20 in. ♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

**Κομμάτια από Παζλ – 1**, 1996, Σαντορίνη ♦ Περιορισμένη Έκδοση 2/25 ♦ Κλασική Εκτύπωση Ίλφοχρομ ♦ 40,6 x 50,8 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.

**Red, White & Blue – 1**, 1996, Santorini ♦ Limited Edition 3/25 ♦ Ilfochrome Classic Print ♦ 20 x 16 in. ♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

**Κόκκινο, Άσπρο και Μπλε – 1**, 1996, Σαντορίνη ♦ Περιορισμένη Έκδοση 3/25 ♦ Κλασική Εκτύπωση Ίλφοχρομ ♦ 50,8 x 40,6 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.





**Blue Herringbone**, 1996, Santorini ♦ Limited Edition 2/25 ♦ Ilfochrome Classic Print ♦ 20 x 16 in. ♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

**Μπλε Ψαροκόκκαλο**, 1996, Σαντορίνη ♦ Περιορισμένη Έκδοση 2/25 ♦ Κλασική Εκτύπωση Ίλφοχρομ ♦ 50,8 x 40,6 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.



**Patch of Blue – 1**, 1996, Santorini ♦ Limited Edition 3/25  
♦ Ilfochrome Classic Print ♦ 20 x 16 in.  
♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

**Κομμάτι από Μπλε – 1**, 1996, Σαντορίνη ♦ Περιορισμένη Έκδοση  
3/25 ♦ Κλασική Εκτύπωση Ίλφοχρομ ♦ 50,8 x 40,6 εκ.  
♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.



**Earth-tone Stripes**, 1996, Santorini ♦ Limited Edition 4/25 ♦ Ilfochrome Classic Print ♦ 16 x 20 in. ♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

**Λωρίδες σε Γήινους Τόνους**, 1996, Σαντορίνη ♦ Περιορισμένη Έκδοση 4/25 ♦ Κλασική Εκτύπωση Ίλφοχρομ ♦ 40,6 x 50,8 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.

**Bong Tae Kim** born 1937

Bong Tae Kim was born in Korea in 1937.

**Μπονγκ Ταε Κιμ** 1937 –

Ο Μπονγκ Ταε Κιμ γεννήθηκε στην Κορέα το 1937.



**Print 67-202**, undated ♦ Print ♦ 32 ¼ x 25 in. ♦ Courtesy of the ART in Embassies Program, Washington, D.C.

**Εκτύπωση 67-202**, χωρίς ημερομηνία ♦ Γκραβούρα ♦ 81,9 x 63,5 εκ. ♦ Δανεισμένο από το Πρόγραμμα Τέχνη στις Πρεσβείες, Ουάσινγκτον, D.C.

## Riva Leviten

“I have been a working artist for half a century. Works on paper (printmaking, collage, painting, drawing, encaustic and mixed media) have been much of the focus of my artistic life. My interest is to take various and seemingly non-related parts and bring them together creating an integrated whole. They communicate personal and universal themes which elicit from the viewer a reminder of his or her own human condition. Be that as it may, the range of my work has tremendous breadth and depth, often harkening to archetypal responses.”

<http://www.nineteenonpaper.com/rivaleviten.html>

## Ρίβα Λέβιταν

«Εργάζομαι ως καλλιτέχνης εδώ και μισό αιώνα. Στη διάρκεια της καλλιτεχνικής μου πορείας έχω επικεντρώσει το ενδιαφέρον μου κυρίως σε έργα σε χαρτί (εκτυπώσεις, κολάζ, ζωγραφική, σχέδιο, εγκαυστική τεχνική και μεικτά μέσα). Αυτό που με ενδιαφέρει είναι να πάρω διαφορετικά και φαινομενικά άσχετα μεταξύ τους κομμάτια και να τα συνθέσω δημιουργώντας ένα ολοκληρωμένο σύνολο. Τα έργα μου επικοινωνούν προσωπικά και παγκόσμια θέματα τα οποία εκμαιεύουν από το θεατή μια ανάμνηση της δικής του ανθρώπινης κατάστασης. Με αυτό το δεδομένο, το εύρος του έργου μου είναι τεράστιο και συχνά αφουγκράζεται αρχετυπικές αντιδράσεις.

<http://www.nineteenonpaper.com/rivaleviten.html>

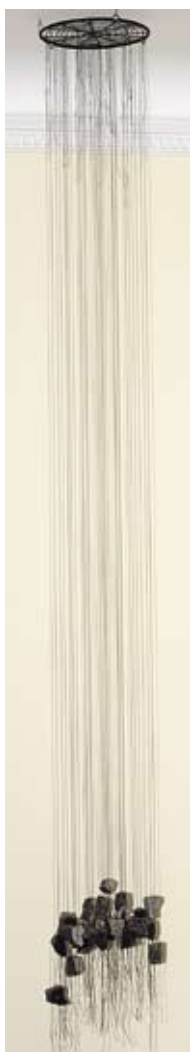


**Times Three**, undated ♦ Monotype ♦ 23 x 23 in. ♦ Gift of Riva Leviten to the ART in Embassies Program, Washington, D.C.

**Επί Τρία**, χωρίς ημερομηνία ♦ Μονοτυπία ♦ 58,4 x 58,4 εκ. ♦ Δωρεά της Ρίβα Λέβιταν στο Πρόγραμμα Τέχνη στις Πρεσβείες, Ουάσινγκτον, D.C.

## Barbara Josephs Liotta born 1952

B.J. Liotta is a sculptor who lives and works in Washington, D.C. She has exhibited her work in many venues, including the State University of New York (S.U.N.Y.) Potsdam; and at the Corcoran Gallery of Art, the Organization of American States, and the Dumbarton Concert Gallery, all in Washington, D.C. Her work is included in numerous collections, including those of the Corcoran Gallery of Art and Montgomery College, Maryland.



## Μπάρμπαρα Τζόουζεφς Λιόττα 1952 -

Η Μπάρμπαρα Λιόττα είναι γλύπτρια που ζει και εργάζεται στην Ουάσινγκτον. Έχει εκθέσει τα έργα της σε διάφορους χώρους, μεταξύ των οποίων το Πολιτειακό Πανεπιστήμιο της Νέας Υόρκης (S.U.N.Y.) στο Πότσδαμ, η Γκαλερί Τέχνης Κόρκοραν, ο Οργανισμός Αμερικανικών Χωρών και η Γκαλερί Ντάμπαρτον Κόνσερτ στην Ουάσινγκτον. Δουλειά της περιλαμβάνεται σε πολλές συλλογές, όπως αυτή της Γκαλερί Τέχνης Κόρκοραν και του Κολλεγίου Μοντγκόμερυ στο Μέριλαντ.



**Untitled, 2004** ♦ Stone, monofilament, and metal ♦ 108 x 7 x 7 in.

♦ Courtesy of the artist, Washington, D.C.

**Χωρίς Τίτλο, 2004** ♦ Πέτρα, μεταλλικό νήμα και μέταλλο ♦ 274,3 x 17,8 x 17,8 εκ.

♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη, Ουάσινγκτον, D.C.

## Dimitri Michaelides born 1961

Dimitri Michaelides studied at the New York State College of Ceramics at Alfred University, New York; the Rhode Island School of Design, Providence; and Brown University, Providence, where he earned a Bachelor of Arts degree in 1984. His honors include the American Craft Museum Young Americans Merit Award; a National Endowment for the Arts Visual Artists Fellowship Grant; and the Creative Glass Center of America Masterworks Fellowship. He has taught and lectured at the California College of Arts and Crafts, Oakland; the Pilchuck Glass School, Stanwood, Washington, where he has also served as Master Craftsman in Residence for three years; Penland School of Crafts, North Carolina; Haystack Mountain School of Crafts, Deer Isle, Maine; and was a Visiting Artist at Ohio State University, Columbus.

Michaelides was selected by the Smithsonian Institution, Washington, D.C., for inclusion in the permanent White House Collection of American Crafts, and his work is in the permanent collections of the St. Louis Museum of Art, Missouri; the American Craft Museum, New York City; and the Corning Museum of Glass, New York.



**Hermes**, 1996 ♦ Glass and steel ♦ 16 x 12 x 12 in.  
♦ Courtesy of the artist, Clinton, Washington

**Ερμής**, 1996 ♦ Γυαλί και ατσάλι ♦ 40,6 x 30,5 x 30,5 εκ.  
♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Κλίντον, Ουάσινγκτον

## Δημήτρης Μιχαηλίδης 1961 –

Ο Δημήτρης Μιχαηλίδης σπούδασε στο Πολιτειακό Κολέγιο Κεραμικής της Νέας Υόρκης στο Πανεπιστήμιο Άλφρεντ, στο Ρόουντ Άιλαντ Σκουλ οφ Ντιζάιν στο Πρόβιντενς και στο Πανεπιστήμιο Μπράουν στο Πρόβιντενς από όπου αποφοίτησε το 1984. Έχει τιμηθεί με το Βραβείο για Νέους Καλλιτέχνες του Αμερικανικού Μουσείου Χειροτεχνίας, με την Υποτροφία Εικαστικών Τεχνών του Αμερικανικού Ταμείου για τις Τέχνες και με την Υποτροφία του Αμερικανικού Κέντρου Δημιουργικής Υαλοπλαστικής. Έχει διδάξει στο Κολλέγιο Τεχνών και Χειροτεχνίας της Καλιφόρνια, στο Όουκλαντ και στη Σχολή Υαλοπλαστικής Πίλτσασκ, στο Στάνγουοντ της πολιτείας Ουάσινγκτον, όπου και παρέμεινε για τρία χρόνια ως Δεξιοτέχνης Υαουργός. Δίδαξε επίσης στη Σχολή Χειροτεχνίας Πένλαντ στη Βόρεια Καρολίνα, στη Σχολή Χειροτεχνίας Χέυστακ Μάουνταιν, στο Ντηρ Άιλαντ της πολιτείας Μέιν, και διατέλεσε Επισκέπτης Καθηγητής στο Πολιτειακό Πανεπιστήμιο του Οχάιο, στο Κολόμπους.

Ο Μιχαηλίδης επιλέχθηκε από το Ίδρυμα Σμιθσόνιαν να συμμετάσχει με έργα του στη μόνιμη Συλλογή Αμερικανικής Χειροτεχνίας του Λευκού Οίκου. Έργα του βρίσκονται ακόμη στις μόνιμες συλλογές του Μουσείου Τέχνης του Σαιντ Λούις στο Μιζούρι, στο Μουσείο Αμερικανικής Χειροτεχνίας στην πόλη της Νέας Υόρκης και στο Μουσείο Υαουργίας Κόρνιγκ στην πολιτεία της Νέας Υόρκης.



## Edward Navone born 1937

Edward William Navone was born in Richmond, California. He earned both his Bachelor and Master of Arts degrees at San Jose State University, California (1959, 1961), and went on to study art history for a year at the University of California, Berkeley (1961-1962). Navone was an instructor of art from 1962 to 1963 at Eastern Washington State College, Cheney; served as Assistant Director of the Mulvane Art Center at Washburn University, Topeka, Kansas, from 1964 to 1979; and has been a professor of art at Washburn since 1964. During more than forty years in Topeka, Navone has taught classical painting and drawing techniques to hundreds of students, working alongside them in the studio to produce his own paintings and drawings, both figurative and abstract. He also teaches Italian Renaissance art history, a subject in which he is passionately interested, and has led numerous summer study trips to Italy.

## Έντουαρντ Ναβόουν 1937 –

Ο Έντουαρντ Γουίλιαμ Ναβόουν γεννήθηκε στο Ρίτςμοντ της Καλιφόρνιας. Πήρε το πτυχίο του (1959) και το μεταπτυχιακό του δίπλωμα (1961) από το Πολιτειακό Πανεπιστήμιο Σαν Χοσέ της Καλιφόρνιας, και στη συνέχεια σπούδασε για ένα χρόνο ιστορία της τέχνης στο Πανεπιστήμιο της Καλιφόρνιας στο Μπέρκλεϋ. Τα επόμενα δύο χρόνια δίδαξε ζωγραφική στο Πολιτειακό Κολλέγιο Ανατολικής Ουάσινγκτον, στο Τσένεϋ, ενώ από το 1964 ως το 1979 διετέλεσε Βοηθός Διευθυντής του Κέντρου Τεχνών Μάλβειν του Πανεπιστημίου Ουάσμπερν στην Τοπίκα του Κάνσας. Στο ίδιο πανεπιστήμιο διδάσκει από το 1964. Για περισσότερα από 40 χρόνια στην Τοπίκα, ο Ναβόουν έχει διδάξει κλασική ζωγραφική και τεχνικές σχεδίου σε εκατοντάδες φοιτητές, δουλεύοντας μαζί τους στο στούντιο για να δημιουργήσει τους δικούς του πίνακες και σχέδια, τόσο παραστατικά όσο και αφηρημένα. Διδάσκει επίσης ιστορία της Ιταλικής Αναγέννησης, ένα θέμα που λατρεύει με πάθος και για το λόγο αυτό έχει ξεναγήσει πολλές φοιτητικές ομάδες τα καλοκαίρια στην Ιταλία.



**Untitled, 2003** ♦ Oil on modelling paste ♦ 50 x 56 ½ in.  
♦ Courtesy of the artist, Topeka, Kansas

**Χωρίς Τίτλο, 2003** ♦ Λάδι σε μαλακό πηλό  
♦ 127 x 143,5 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη,  
Τοπίκα, Κάνσας



Untitled, 2004 ♦ Oil on modelling paste ♦ 50 x 56 ½ in. ♦ Courtesy of the artist, Topeka, Kansas

Χωρίς Τίτλο, 2004 ♦ Λάδι σε μαλακό πηλό ♦ 127 x 143,5 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Τοπίκα, Κάνσας

## Jan Clayton Pagratis born 1956

Jan Clayton Pagratis was born in Miami, Florida. She earned a Bachelor of Arts degree in business and management, and fine arts, from the University of Maryland, College Park (1990), and a Master of Fine Arts degree in painting from The George Washington University, Washington, D.C. (1997). Her work has been featured in many solo and group exhibitions throughout the United States, and in several publications including, most recently, "Collaborative Painting," *Coastal Antiques and Art* (June 2004).

"Carmine clouds, steel gray curbs, red clay rooftops – these are pieces of imagery that spill out onto the canvas as I work. I am always more receptive to understanding the world and communicating with images rather than words. My landscapes begin with a storage chest of memories. While driving, I strain to add a new image. Peering over a railing, I catch the last bit of sun as it falls to sleep. The river bends and the two become one. The horizon is a flame and now I have captured it. I search daily for new images to add to the storage chest. While painting I want to capture not only that moment but also the feeling of the moment. One color juxtaposed with another. A dark value goes here and a lighter value, there. The painting finds its way. A sense of place is created."

<http://www.chromaartgallery.com>

## Τζαν Κλέυτον Παγκράτη 1956 –

Η Τζαν Κλέυτον Παγκράτη γεννήθηκε στο Μαϊάμι της Φλόριδας. Αποφοίτησε το 1990 από το Πανεπιστήμιο του Μέρυλαντ στο Κόλλετζ Πάρκ με δίπλωμα στη διοίκηση επιχειρήσεων και τις καλές τέχνες και συνέχισε τις σπουδές της στο Πανεπιστήμιο Τζωρτζ Ουάσινγκτον, από όπου έλαβε μεταπτυχιακό δίπλωμα στις καλές τέχνες το 1997. Η δουλειά της έχει παρουσιαστεί σε πολλές ατομικές και ομαδικές εκθέσεις σε όλη τη χώρα, καθώς και σε πολλές εκδόσεις, μεταξύ των οποίων η πιο πρόσφατη έχει τίτλο *Συνεργατική Ζωγραφική* και κυκλοφόρησε τον Ιούνιο του 2004 από τις εκδόσεις *Coastal Antiques and Art*.

«Κόκκινα σύννεφα, γκριζα πεζοδρόμια σαν το ασάλι, κεραμιδοσκεπές – ιδού τα κομμάτια της εικονογραφίας που ξεχύνονται στον καμβά καθώς δουλεύω. Πιο εύκολα καταλαβαίνω τον κόσμο και επικοινωνώ με εικόνες παρά με λέξεις. Τα τοπία μου ξεκινούν από ένα σεντούκι με αναμνήσεις. Καθώς οδηγώ, πασχίζω να προσθέσω μια καινούρια εικόνα. Κοιτώντας έξω από ένα μπαλκόνι πιάνω το τελευταίο κομμάτι ήλιου καθώς πάει να δύσει. Ο ποταμός στρίβει και τα δύο γίνονται ένα. Ο ορίζοντας είναι μια φλόγα και τώρα την έχω αιχμαλωτίσει. Ψάχνω καθημερινά για νέες εικόνες να προσθέσω στο σεντούκι. Όταν ζωγραφίζω, θέλω να συλλάβω όχι μόνο τη στιγμή αλλά και το συναίσθημά της. Ένα χρώμα αντιπαράτίθεται σε ένα άλλο. Μια σκοτεινή απόχρωση εδώ και μια πιο ανοιχτή εκεί. Το χρώμα βρίσκει το δρόμο του. Μια αίσθηση του τύπου δημιουργείται».

<http://www.chromaartgallery.com>





**Valley View, 2004** ♦ Oil on canvas ♦ 24 x 36 in. ♦ Courtesy of the artist and Chroma Gallery, Savannah, Georgia

**Θέα στην Κοιλάδα, 2004** ♦ Λάδι σε καμβά ♦ 61 x 91,4 εκ. ♦ Δανεισμένο από την καλλιτέχνη και τη Γκαλερί Χρώμα, Σαβάννα, Τζόρτζια

## Periklis Pagratis born 1961

Periklis Pagratis was born in Corfu, Greece. He studied painting under Giannis Moralis and Dimitris Mitaras at the Higher School of Fine Arts in Athens, Greece, earning a Bachelor of Fine Arts degree in painting (1985). He traveled to the United States to pursue a Master of Fine Arts degree in painting at The George Washington University, Washington, D.C., which he received in 1992. Pagratis continued to work at the university as an adjunct faculty member through 1998, teaching a variety of painting and drawing courses. He also returned to his native Greece, where he developed a fine arts program that he directed from 1994 to 1998. Pagratis is currently the chairman of the Foundations Studies department at the Savannah College of Art and Design, Georgia, where he has taught courses in drawing, design and painting since 1998.

## Περικλής Παγκράτης 1961 –

Ο Περικλής Παγκράτης γεννήθηκε στην Κέρκυρα. Μαθήτευσε πλάι στο Γιάννη Μόραλη και το Δημήτρη Μυταρά στην Ανωτάτη Σχολή Καλών Τεχνών της Αθήνας από όπου αποφοίτησε το 1985. Στις Ηνωμένες Πολιτείες πήγε για μεταπτυχιακές σπουδές στο Πανεπιστήμιο Τζωρτζ Ουάσινγκτον, τις οποίες ολοκλήρωσε το 1992. Ο Παγκράτης συνέχισε τη συνεργασία του με το πανεπιστήμιο αυτό όπου δίδαξε ζωγραφική και σχέδιο ως επίκουρος καθηγητής μέχρι το 1998. Ξαναγύρισε στη γενέτειρά του όπου οργάνωσε πρόγραμμα καλών τεχνών το οποίο διήρθε από το 1994 έως το 1998. Σήμερα είναι επικεφαλής του τμήματος βασικών σπουδών στο Κολλέγιο Καλών Τεχνών της Σαβάννα στη Τζόρτζια, όπου διδάσκει σχέδιο, ντιζάιν και ζωγραφική από το 1998.



**Corfu City**, 1996 ♦ Oil on canvas ♦ 30 1/8 x 20 1/4 in. ♦ Courtesy of the artist and Chroma Gallery, Savannah, Georgia

---

**Η Πόλη της Κέρκυρας**, 1996 ♦ Λάδι σε καμβά ♦ 76,5 x 51,4 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη και τη Γκαλερί Χρώμα, Σαβάννα, Τζώρτζια

## Thomas Paquette born 1958

Born in Minneapolis, Minnesota, Thomas Paquette earned a Bachelor of Fine Arts degree in painting from Bemidji State University, Minnesota (1985) and a Master of Fine Arts degree in painting from the Southern Illinois University, Edwardsville (1988). He was one of the first recipients of the National Foundation for Advancement in the Arts' fellowship-residency in Miami Beach, from 1989 to 1991.

In 1991 Paquette moved to Portland, Maine, where he painted full time for a decade. While there he completed, among other large works, a seven by thirty-two-foot canvas commissioned by the State of Minnesota, and four large canvases commissioned by the Federal Reserve Bank. Paquette's first solo show in New York was held in 1996 at the Fischbach Gallery. Other one-person gallery exhibitions of his work have been hosted in Chicago, Illinois; Minneapolis, Minnesota; St. Louis, Missouri; Washington, D.C.; and in Maine and other locations.

Paquette was the resident artist at USM/Aegean Cultural Exchange on the island of Lesbos in Greece in 1999, and was invited to speak at art schools in England and Wales that same year. A Visiting Artist at the American Academy in Rome in 2000, he also accepted artist residencies in the last decade at U.S. National Parks (Yosemite, Acadia, and Rocky Mountain), the Robert M. MacNamara Foundation, and the Millay Colony for the Arts, Austerlitz, New York.

The Georgia Museum of Art mounted a seventy-painting survey exhibition of Paquette's work in 2001, the same year he established a studio in the Allegheny Mountains of Pennsylvania. The Erie Art Museum hosted an exhibition of his paintings in 2004. Since 1994 many of his paintings have been shown around the world at U.S. Embassy facilities in Athens, St. Petersburg, Santiago, Taipei, N'Djamena, Phnom Penh, Riga, and Vienna.

"The earth is an extravagant and terrible beauty. I am fascinated by the shift of seasons. The shift of a cloud. Tensions between light and shadow. The endless and incomprehensibly slow collisions of the earth's crust. The fickleness of water. Painting is my way of appreciating these subtle and magnificent realities.

I painted the gouaches while on a sojourn in Greece in 1999. I was moved by the life in the colors I found on my daily paths. The large oil of Kalloni was something I produced from a gouache, after my return to my studio. I wished to relive the odd moment of that cloud wandering across the sky..."

## Τόμας Πακέτ 1958 -

Γεννημένος στη Μινεάπολη της Μινεσότα, ο Τόμας Πακέτ σπούδασε ζωγραφική στο Πολιτειακό Πανεπιστήμιο Μπεμίτζι της Μινεσότα από όπου αποφοίτησε το 1985 και συνέχισε με μεταπτυχιακές σπουδές στο Πανεπιστήμιο του Σάδερν Ιλινόι στο Έντουαρντσβιλ, από όπου αποφοίτησε το 1988. Ήταν ένας από τους πρώτους που τιμήθηκε με υποτροφία του Εθνικού Ιδρύματος για την Υποστήριξη των Τεχνών στο Μαϊάμι της Φλόριδας (1989–1991).

Για τα επόμενα δέκα χρόνια, ο Πακέτ έζησε ζωγραφίζοντας στο Πόρτλαντ του Μέιν. Εκεί φιλοτέχνησε μεγάλα έργα, μεταξύ αυτών και έναν καμβά επτά επί τριανταδύο πόδια, παραγγελία της Πολιτείας της Μινεσότα, και τέσσερις μεγάλους καμβάδες, παραγγελία της Κεντρικής Τράπεζας των ΗΠΑ. Η πρώτη ατομική έκθεση του Πακέτ πραγματοποιήθηκε στη Νέα Υόρκη το 1996 στη Γκαλερί Φίσμπαχ. Άλλες ατομικές του εκθέσεις πραγματοποιήθηκαν σε γκαλερί στο Σικάγο, τη Μινεάπολη, το Σαιντ Λούις, την Ουάσινγκτον, το Μέιν και αλλού.

Ο Πακέτ δίδαξε στο πρόγραμμα Πολιτιστικές Ανταλλαγές Αιγαίου (USM/Aegean Cultural Exchange) που πραγματοποιήθηκε το 1999 στη Λέσβο. Το ίδιο έτος έδωσε σειρά διαλέξεων στην Αγγλία και την Ουαλία. Το 2000, διατέλεσε Επισκέπτης Καθηγητής στην Αμερικανική Ακαδημία της Ρώμης, ενώ την τελευταία δεκαετία δίδαξε σε διάφορα εικαστικά προγράμματα που διοργανώθηκαν σε μεγάλα αμερικανικά εθνικά πάρκα (Γιοσέμιτι, Ακάντια, Ρόκυ Μάουνταιν), καθώς και στο Ίδρυμα Ρόμπερτ Μ. ΜακΝαμάρα και στο Μίλλεϋ Κόλονι για τις Τέχνες στο Αουστερλιτς της Νέας Υόρκης.

Το 2001, το Μουσείο Τέχνης της Τζώρτζια διοργάνωσε αναδρομική έκθεση με 70 έργα του. Το ίδιο έτος, ο Πακέτ ίδρυσε ένα στούντιο στα όρη Άλλεγκενυ της Πενσυλβάνια. Έργα του εκτέθηκαν το 2004 στο Μουσείο Τέχνης του Ήρι. Από το 1994, μέσω του προγράμματος Τέχνη στις Πρεσβείες, έργα του εκτίθενται στους χώρους αμερικανικών πρεσβειών και προξενείων στην Αθήνα, την Αγία Πετρούπολη, το Σαντιάγο, την Τάιπέι, το Πνομ Πεν, τη Ρίγα, και τη Βιέννη.

«Η γη είναι εξωφρενικά και φοβερά όμορφη. Με γοητεύει το γύρισμα των εποχών. Το γύρισμα ενός σύννεφου. Η ένταση ανάμεσα στο φως και τη σκιά. Οι ατέλειωτες και ακατανόητα αργές συγκρούσεις της επιφάνειας της γης. Η ρευστότητα του υγρού στοιχείου. Η ζωγραφική είναι ο τρόπος με τον οποίο δείχνω την εκτίμησή μου προς αυτές τις ανεπαίσθητες και υπέροχες πραγματικότητες.



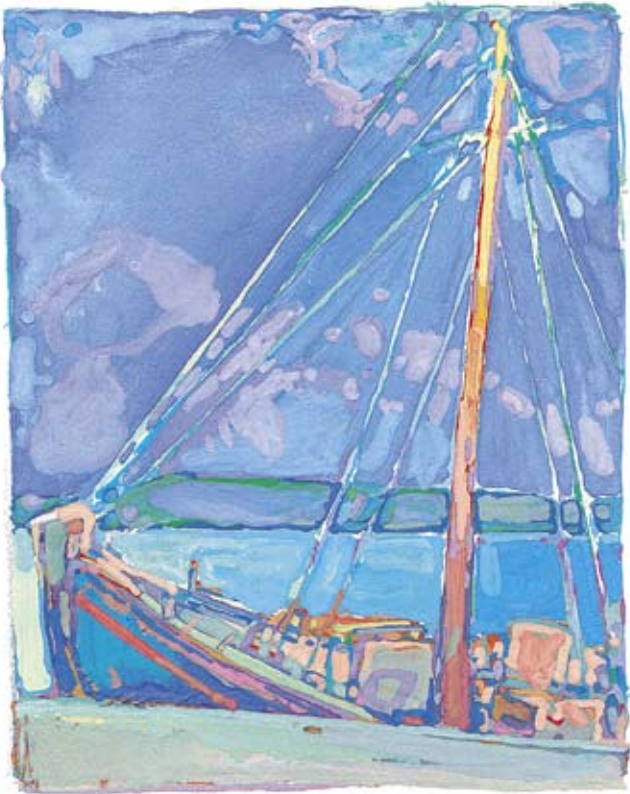
Ζωγράφισα τα γκούας κατά τη διάρκεια της παραμονής μου στην Ελλάδα το 1999. Με συγκίνησαν τα ζωντανά χρώματα που έβρισκα σε κάθε μου βήμα. Η μεγάλη ελαιο-γραφία Καλλονή ξεπήδησε μέσα από ένα γκούας αφού

γύρισα στο εργαστήρι μου. Θα ήθελα να ξαναζήσω την παράξενη στιγμή που το σύννεφο εκείνο ταξίδευε στον ουρανό...»



**Coincidental: Kalloni, Greece, 2000** ♦ Oil on canvas ♦ 50 x 66 in. ♦ Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

**Συμπωματικό: Καλλονή, Ελλάδα, 2000** ♦ Λάδι σε καμβά ♦ 127 x 167,6 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Ουώρεν, Πενσυλβάνια



**Boat at Thermi, 1999** ♦ Gouache ♦ 2 <sup>7</sup>/<sub>8</sub> x 2 <sup>1</sup>/<sub>4</sub> in. ♦ Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

**Βάρκα στη Θερμή, 1999** ♦ Γκουάς ♦ 7,3 x 5,7 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Ουώρεν, Πενσυλβάνια

**Mykonos Café, 1999** ♦ Gouache ♦ 2 <sup>1</sup>/<sub>2</sub> x 2 in. ♦ Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

**Μικονιάτικο Καφενείο, 1999** ♦ Γκουάς ♦ 6,4 x 5,1 εκ.  
♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Ουώρεν, Πενσυλβάνια





Naxos Palm, 1999 ♦ Gouache ♦ 2 ½ x 2 ½ in.  
♦ Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

---

Φοίνικας στη Νάξο, 1999 ♦ Γκουάς ♦ 6,4 x 6,4 εκ.  
♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Ουώρεν, Πενσυλβάνια



Dimitrios, Lesbos, 1999 ♦ Gouache ♦ 2 x 2 ½ in.  
♦ Courtesy of the artist, Warren, Pennsylvania

---

Δημήτριος, Λέσβος, 1999 ♦ Γκουάς ♦ 5,1 x 6,4 εκ.  
♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Ουώρεν, Πενσυλβάνια



## Larry Peters born 1938

Larry Peters was born in Manhattan, Kansas. He earned a Bachelor of Fine Arts degree in 1962 from Washburn University, Topeka, Kansas, and a Master of Fine Arts degree from Southern Illinois University, Carbondale, Illinois, in 1965. From 1975 to 2003, he served as Gallery Director for the Alice C. Sabatini Gallery, Topeka and Shawnee, Kansas, and as Curator of Collections, County Public Library, Topeka. He currently works as a ceramic, collage/mixed media, and sculpture artist.

“The Holocaust works began in December 1993 with a series of very small pieces on sheets of lead. The first title was *Sobibor*, and was named after an extermination camp in eastern Poland near the Russian border. These works came out of my reading on the Holocaust over a number of years.

The pieces’ materials and colors were selected for their ability to represent the ghettos, extermination and work camps, and the general drabness and feeling of despair of the Diaspora. Cruelty existing for not only the Jewish people, but also Gypsies, political prisoners, homosexuals, etc.

The works are not only concerned with a subject; they are about surface, texture, color, and formal composition. Some artists who have been influential are Anselm Keifer, Antoni Tapes, Manolo Manares, and Robert Motherwell.

Where do I go from here? This is an unknown!”

## Λάρυ Πήτερς 1938 –

Ο Λάρυ Πήτερς γεννήθηκε στο Μανχάταν του Κάνσας. Αποφοίτησε από τη Σχολή Καλών Τεχνών του Πανεπιστημίου Ουάσπεντ το 1962 και ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές του σπουδές στο Πανεπιστήμιο του Σάουθερν Ιλινόι στο Κάρμποντειλ το 1965. Από το 1975 έως το 2003 διετέλεσε Διευθυντής της Γκαλερί Άλις Σαμπατίνι στις πόλεις Τοπίκα και Σώνυ του Κάνσας και Επιμελητής Συλλογών της Δημόσιας Βιβλιοθήκης της Τοπίκα. Σήμερα ασχολείται με την κεραμική, το κολάζ, μεικτές τεχνικές και τη γλυπτική.

«Τα έργα της ενότητας «Ολοκαύτωμα» ξεκίνησαν το Δεκέμβριο του 1993 με μια σειρά από πολύ μικρά κομμάτια σε φύλλα μολύβδου. Ο πρώτος τίτλος ήταν *Sobibor*, ονομασία ενός στρατοπέδου εξόντωσης στην ανατολική Πολωνία κοντά στα ρωσικά σύνορα. Τα έργα αυτά ξεπήδησαν μέσα από όσα διάβασα σχετικά με το Ολοκαύτωμα κατά τη διάρκεια πολλών ετών.

Τα υλικά και τα χρώματα των έργων επιλέχθηκαν με βάση τη δυνατότητά τους να αποδώσουν τα γκέτο, τα στρατόπεδα εξόντωσης και εργασίας, τη γενική θλίψη και το αίσθημα απελπισίας της Διασποράς. Να αποδώσουν επίσης τη σκληρότητα όχι μόνον εναντίον των Εβραίων, αλλά και εναντίον των Τσιγγάνων, των πολιτικών κρατουμένων, των ομοφυλόφιλων κλπ.

Τα έργα δε διερευνούν μόνο τη θεματολογία τους. Ασχολούνται με την επιφάνεια, την υφή, το χρώμα και τη σύνθεση της φόρμας. Έχω επηρεαστεί από καλλιτέχνες όπως οι Άνσελμ Κάιφερ, Άντονι Ταπιές, Μανόλο Μανάρες και Ρόμπερτ Μάδεργουελ.

Ποιά η πορεία μου από εδώ και μπρος; Άγνωστη!»





Remains 2, 2000 ♦ Mixed media on panel ♦ 24 x 32 ½ in. ♦ Courtesy of the artist, Topeka, Kansas

Απομεινάρι 2, 2000 ♦ Μεικτή τεχνική σε ξύλο ♦ 61 x 82,6 εκ. ♦ Δανεισμένο από τον καλλιτέχνη, Τοπίκα, Κάνσας

## Pat Steir

born 1940

In the 1970s Pat Steir was thinking mainly about signs and symbols, and was close to Minimal and Conceptual artists, though she did not fit exactly into either category. She developed an iconography that included isolated brushstrokes and other marks, color charts, words, and sometimes images crossed out.

Her work was like a chant, and evoked stillness. For the past ten years, the stillness has become denser, and Steir has made her marks by flinging, pouring, and dripping paint. Images of waterfalls resulted naturally from this approach, and she has also worked with images that evoke the night sky.

Steir has said that she makes her work with the attitude of a gymnast, “first the meditation, then the leap.” In her art, she has given up chasing the self in favor of something larger.

<http://www.crownpoint.com/artists/steir/about.html>

## Πατ Στάιρ

1940 –

Στη δεκαετία του 1970 η Πατ Στάιρ ασχολήθηκε κυρίως με σημεία και σύμβολα, και βρισκόταν κοντά στους καλλιτέχνες του μινιμαλισμού και της εννοιολογικής τέχνης, αν και δεν ανήκε ακριβώς ούτε στη μία ούτε στην άλλη κατηγορία. Ανέπτυξε μια εικονογραφία που περιλάμβανε απομονωμένες πινελιές και άλλα σημάδια, χρωματικά διαγράμματα, λέξεις, και μερικές φορές διαγραμμένες εικόνες.

Το έργο της έμοιαζε με ψαλμό και προκαλούσε μια αίσθηση ηρεμίας. Τα τελευταία δέκα χρόνια, η αίσθηση αυτή πύκνωσε και η Στάιρ φτιάχνει τα σημάδια της πετώντας, χύνοντας και στάζοντας χρώμα πάνω στα υλικά της. Από αυτή την προσέγγιση έχουν προκύψει με τρόπο φυσικό εικόνες από καταρράκτες, ενώ άλλες ανακαλούν την αίσθηση του νυχτερινού ουρανού.

Η Στάιρ έχει πει ότι δουλεύει όπως οι αθλήτριες της ενόργανης γυμναστικής, «πρώτα ο διαλογισμός, μετά το άλμα». Στην τέχνη της, έχει εγκαταλείψει το κυνήγι του εαυτού προς όφελος ενός μεγαλύτερου πεδίου.

<http://www.crownpoint.com/artists/steir/about.html>



**Sunlight on Water 2**, 1996 ♦ Aquatint reversal, drypoint, and soap ground aquatint ♦ 45 x 44 ½ in. ♦ Gift of the Foundation for Art and Preservation in Embassies to the ART in Embassies Program, Washington, D.C.

**Ηλιόφως πάνω σε Νερό 2**, 1996 ♦ Αντίστροφη ακουατίνα, ξηρογλυφία, και ακουατίνα με ίζημα σαπουνιού ♦ 114,3 x 113 εκ. ♦ Δωρεά του Ιδρύματος για την Τέχνη και την Προστασία της στις Πρεσβείες στο Πρόγραμμα Τέχνη στις Πρεσβείες, Ουάσινγκτον, D.C.

## Andy Warhol 1930-1987

Of all the Pop artists who emerged in New York and on the international scene in the early 1960s, none is more famous or more typifies the movement than Andy Warhol. Although he had a traditional art education at the Carnegie Institute of Technology in Pittsburgh, Pennsylvania, as a young man in the 1950s he supported himself doing commercial art in New York. About 1959 he decided to concentrate his energies on painting, calling upon both his formal training and commercial experience in creating his new work. Warhol purposely sought an alternative to the emotionally charged paintings of the Abstract Expressionists by adopting a commercial, hands-off approach to art. His aim was to demystify art by making it look as if anyone could have done it. To this end, he borrowed images from American popular culture and celebrated ordinary consumer goods, such as Brillo pads, Campbell's soup cans, and Coca-Cola bottles, as well as media and political personalities, including Marilyn Monroe and Mao Zedong. He featured them in individually colored serial paintings and prints that relied on commercial silkscreening techniques for reproduction. After the early 1960s his most frequent subjects were the famous people he knew, and occasionally he was his own subject.

<http://www.metmuseum.org>

Warhol turned to the flower for inspiration time and again. In the 1950s he made drawings of flowers in the tradition of representational still life... He returned to the floral still life in 1974, with a series of screen prints based on Japanese ikebana arrangements.

[www.carnegiemuseums.org](http://www.carnegiemuseums.org)

## Άντυ Γουώρχολ 1930 – 1987

Από όλους τους καλλιτέχνες της ποπ-αρτ που αναδείχθηκαν στη Νέα Υόρκη και τη διεθνή σκηνή στις αρχές της δεκαετίας του 1960, κανείς δεν είναι περισσότερο διάσημος και κανείς δεν χαρακτηρίζει περισσότερο το κίνημα όσο ο Άντυ Γουώρχολ. Αν και είχε λάβει κλασική εικαστική παιδεία στο Τεχνολογικό Ίδρυμα Κάρνεγκυ στο Πίτσμπουργκ της Πενσυλβάνια, τη δεκαετία του 1950 συντηρούσε τον εαυτό του εργαζόμενος στη Νέα Υόρκη στον τομέα της διαφήμισης. Το 1959 περίπου αποφάσισε να αφιερωθεί στη ζωγραφική, συνδυάζοντας την ακαδημαϊκή του εκπαίδευση με την εμπειρία του στη διαφήμιση για να δημιουργήσει το νέο του έργο. Ο Γουώρχολ αναζήτησε σκοπίμως μια μορφή τέχνης εναλλακτική προς τη συναισθηματικά φορτισμένη ζωγραφική των αφηρημένων εξπρεσιονιστών υιοθετώντας μια εμπορική και πρακτική προσέγγιση στην τέχνη. Στόχος του ήταν να απομυθοποιήσει την τέχνη κάνοντας τα έργα να μοιάζουν ότι θα μπορούσαν να έχουν γίνει από τον καθένα μας. Για να επιτύχει το στόχο του, δανείστηκε εικόνες από την αμερικανική ποπ κουλτούρα και ανέδειξε σε κεντρικό θέμα του καθημερινά καταναλωτικά προϊόντα όπως τα σφουγγαράκια Μπρίλο, τις κονσέρβες της σούπας Κάμπελ, τα μπουκάλια της Κόκα-Κόλα, καθώς και προσωπικότητες των ΜΜΕ και της πολιτικής, όπως η Μέριλιν Μονρόε και ο Μάο Τσε Τουνγκ. Παρουσίασε τις προσωπικότητες και τα προϊόντα αυτά με ξεχωριστό χρώμα το καθένα σε μια σειρά πινάκων και τυπωμένων αντιγράφων που αναπαράγονταν με την εμπορική τεχνική της μεταξοτυπίας. Μετά τις αρχές της δεκαετίας του 1960 τα θέματα που χρησιμοποιούσε συχνότερα ήταν οι διάσημες προσωπικότητες που γνώριζε, ενώ περιστασιακά γινόταν κι ο ίδιος θέμα των έργων του.

<http://www.metmuseum.org>

Κατά καιρούς τα άνθη αποτελούσαν γι' αυτόν πηγή έμπνευσης. Το 1950 σχεδίασε άνθη με τον παραδοσιακό τρόπο απεικόνισης της νεκρής φύσης. Το 1974 επέστρεψε σ' αυτό το είδος νεκρής φύσης με μια σειρά μεταξοτυπιών βασισμένες στην ιαπωνική ανθοδετική ikebana.

[www.carnegiemuseums.org](http://www.carnegiemuseums.org)



© 2001 The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, Inc.

**Flowers (Black and White)**, 1974 ♦ Screenprint on Arches Paper ♦ 40 7/8 x 27 1/4 in. ♦ Gift of the Foundation for Art and Preservation in Embassies to the ART in Embassies Program, Washington, D.C.

**Λουλούδια (Μαύρο και Άσπρο)**, 1974 ♦ Μεταξοτυπία ♦ 103,8 x 69,2 εκ. ♦ Δωρεά του Ιδρύματος για την Τέχνη και την Προστασία της στις Πρεσβείες στο Πρόγραμμα Τέχνη στις Πρεσβείες, Ουάσινγκτον, D.C.



## Acknowledgments

### Washington

Anne Johnson, Director, ART in Embassies Program  
Robert Soppelsa, Curator  
Camille Benton, Associate Curator  
Pamela Richardson Jones, Registrar  
Marcia Mayo, Publications Editor  
Sally Mansfield, Publications Project Coordinator

### Athens

Chad Thornberry, Assistant Cultural Attaché  
Georgia Galanopoulou, Cultural Affairs  
Caterina Peretzi, Cultural Affairs  
Diana King, Cultural Affairs  
Eleni Alexaki, Press Office  
Tasos Kioses, Photographer  
Sylvia Gabriel, Photographer  
Angelos Venetsanos, Photographer

### Vienna

Alexander Slabihoud, Graphic Design

## Ευχαριστίες

### Ουάσινγκτον

Ανν Τζόνσον, Διευθύντρια Προγράμματος Τέχνη στις  
Πρεσβείες  
Ρόμπερτ Σοπέλσα, Επιμελήτρια  
Καμίλ Μπέντον, Βοηθός Επιμελήτρια  
Πάμελα Τζόουνς, Υπεύθυνη Αρχείου  
Μάρσια Μέγιο, Επιμελήτρια Εκδόσεων  
Σάλλυ Μάνσφιλντ, Συντονίστρια Έκδοσης

### Αθήνα

Τσαντ Θόρνμπερρυ, Αναπληρωτής Μορφωτικός  
Ακόλουθος  
Γεωργία Γαλανοπούλου, Μορφωτικό Τμήμα  
Κατερίνα Περετζή, Μορφωτικό Τμήμα  
Νταϊάνα Κινγκ, Μορφωτικό Τμήμα  
Ελένη Αλεξάκη, Γραφείο Τύπου  
Τάσος Κιοσές, Φωτογράφος  
Σύλβια Γκάμπριελ, Φωτογράφος  
Άγγελος Βενετσάνος, Φωτογράφος

### Βιέννη

Αλεξάντερ Σλάμπιχουντ, Γραφικές Τέχνες





Published by the ART in Embassies Program  
U.S. Department of State, Washington, D.C.  
October, 2005